

Document: Addendum to Agreement [--]

Adendum Perjanjian [--]

The ABCDE.CO.LTD: **THE ABCDE.CO.LTD**, incorporated by [--], with its principal office at [--] in this matter is represented by [--] as its [--] and therefore legally acts for and on behalf of the ABCDE.CO.LTD;

ABCDE.CO.LTD, didirikan berdasarkan [--] dan didaftarkan sebagai [--], dengan kantor pusat yang terletak di [--] dalam hal ini diwakili oleh [--] sebagai [--] dan oleh karenanya sah bertindak untuk dan atas nama ABCDE.CO.LTD;

The Contractor/ Perusahaan: **12345.CO.LTD**, a limited liability company, duly established and existing under the laws of the Republic of Indonesia, having its address at [--] in this matter is represented by [--] as its [--], and therefore legally acts for and on behalf of the above mentioned organisation.

12345.CO.LTD, suatu perseroan terbatas yang telah didirikan berdasarkan Hukum Negara Republik Indonesia, berkedudukan di [--] dalam hal ini diwakili oleh [--] dalam kapasitasnya sebagai [--], dan oleh karenanya sah bertindak untuk dan atas nama organisasi dimaksud.

**Date/
Tanggal:**

THIS ADDENDUM is made on the date set out above.

ADDENDUM ini dibuat pada tanggal yang tercantum pada bagian awal Addendum ini.

The ABCDE.CO.LTD and the COMPANY shall collectively be known as the "**Parties**", and individually shall be referred to as the "**Party**".

ABCDE.CO.LTD dan Perusahaan bersama-sama disebut sebagai "Para Pihak", dan sendiri-sendiri sebagai "**Pihak**".

WHEREAS:

BAHWA:

(A) The Parties entered into the Agreement for implementation of [--].

(A) Para Pihak telah menandatangani Perjanjian untuk pelaksanaan [--].

(B) The COMPANY has delivered a request of amendment letter to the ABCDE.CO.LTD under reference number [--] (attached), in which the COMPANY requested for [--].

(B) Perusahaan telah menyampaikan surat permohonan amandemen kepada ABCDE.CO.LTD di bawah nomor [--] (terlampir), dimana Perusahaan meminta [--].

(C) Consequently, the Parties wish to amend the Agreement as set out in this Addendum with effect from the date of this Addendum ("**Addendum Date**").

(C) Sebagai konsekuensinya, Para Pihak berkeinginan untuk melakukan amandemen terhadap Perjanjian sebagaimana diatur dalam Addendum ini yang akan berlaku efektif pada tanggal Addendum ini ("**Tanggal Adendum**").

NOW IT IS HEREBY AGREED as follows:

1 Amendment to the Agreement

- 1.1 In this Addendum, expressions defined in the Agreement and used in this Addendum have the meaning set out in the Agreement.
- 1.2 The amended terms (the “**Amended Terms**”) that the ABCDE.CO.LTD and the COMPANY have agreed to make to the Agreement are set out in the Schedule to this Addendum.
- 1.3 In consideration of the respective undertakings of the Parties in this Addendum, with effect from the Addendum Date the ABCDE.CO.LTD and the COMPANY agree that the provisions of the Agreement shall be varied as set out in the Amended Terms.

2 Status of this Addendum

- 2.1 Except as expressly varied by this Addendum, all terms of the Agreement shall remain in force.
- 2.2 In the event of any conflict between this Addendum and the Agreement, the provisions of this Addendum shall prevail.

IN WITNESS whereof the Parties or their duly authorised representatives have entered into this Addendum on the date stated at the beginning.

DENGAN INI MENYEPAKATI hal-hal sebagai berikut:

1 Amandemen terhadap Perjanjian

- 1.1 Dalam Addendum ini, istilah yang didefinisikan dalam Perjanjian dan digunakan dalam Addendum ini memiliki arti sebagaimana diatur dalam Perjanjian.
- 1.2 Ketentuan yang diubah (“**Ketentuan Yang Diamandemen**”) yang telah disepakati oleh ABCDE.CO.LTD dan PERUSAHAAN untuk dilakukan terhadap Perjanjian diatur dalam Lampiran Addendum ini.
- 1.3 Dengan mempertimbangkan masing-masing janji Para Pihak dalam Addendum ini, yang akan efektif pada Tanggal A dimana ABCDE.CO.LTD dan Perusahaan sepakat bahwa ketentuan-ketentuan dalam Perjanjian akan diubah sebagaimana dengan yang diatur dalam Ketentuan Yang Diamandemen.

2 Status Addendum

- 2.1 Kecuali secara tegas diubah dengan Addendum ini, seluruh ketentuan dalam Perjanjian akan tetap berlaku.
- 2.2 Apabila terdapat pertentangan antara Addendum ini dengan Perjanjian, maka ketentuan-ketentuan dalam Addendum ini akan berlaku.

DENGAN DIHADIRI PARA SAKSI, Para Pihak atau perwakilannya yang berwenang telah menandatangani Addendum ini pada tanggal yang tercantum pada bagian awal Addendum ini.

MSS BUSINESS & LAW CONSULTANTS

Signed by the duly authorised representative
of ABCDE.CO.LTD and the COMPANY:

Ditandatangani oleh yang berwenang dari
ABCDE.CO.LTD dan PERUSAHAAN:

Name>Nama:	Name>Nama:
Position/Posisi:	Position/Posisi:

Schedule 1

Amended Terms

The ABCDE.CO.LTD and the COMPANY agree the following amendments to the Agreement.

1. Clause 1.1 of of the Agreement is amended to read as follows:

Lampiran 1

Ketentuan Yang Diamandemen

ABCDE.CO.LTD dan PERUSAHAAN telah sepakat atas amandemen-amandemen berikut ini terhadap Perjanjian.

1. Pasal 1.1 dari Perjanjian di amandemen untuk selanjutnya dibaca sebagai berikut: